



Les commencements

(1) La création

Le Coran

Sourate 41.9-12

Les versets clairement exposés

- 9 Dis :
« Serez-vous incroyables
envers celui qui a créé la terre en deux jours ?
Lui donnerez-vous des égaux ?
C'est lui, le Seigneur des mondes ! »
- 10 Il a fixé sur la terre
des montagnes comme des piliers.
Il l'a bénie.
Il y a réparti, en quatre jours exactement,
des nourritures pour ceux qui en demandent.
- 11 Il s'est ensuite tourné vers le ciel
qui était une fumée,
et il lui a dit, ainsi qu'à la terre :
« Venez, tous deux, de gré ou de force ! »
Ils dirent :
« Nous venons, obéissants ! »
- 12 Il a établi sept cieux en deux jours.
Il a révélé à chaque ciel tout ce qui le concerne.

وَجَعَلَ فِيهَا رُوسِيٍّ مِنْ فَوْقِهَا وَبَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا
أَقْوَامًا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلسَّالِبِينَ ﴿٩﴾ ثُمَّ أَسْتَوَى
إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا
أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ﴿١٠﴾ فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ
سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا ۗ وَزَيَّنَّا
السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَحِفْظًا ۗ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ
الْعَلِيمِ ﴿١١﴾

Nous avons décoré le ciel le plus proche
de luminaires et de gardiens :
Tel est le décret du Tout-Puissant,
de celui qui sait !

*Traduction par D. Masson, revue par Dr. Sobhi El-Saleh,
avec l'aimable permission des éditions Dar Al-Kitab
Allubnani et Masri, Beyrouth et Le Caire.*

Introduction

Ce passage est tiré de la sourate 41 du Coran intitulé « Fussilat » qui signifie littéralement « élaboré », « détaillé » ou « conçu ». On pense que ce chapitre a été révélé à La Mecque et tire son nom du deuxième verset qui décrit le Coran comme un livre dont les versets sont logiquement expliqués lorsqu'il est récité en arabe pour les personnes qui savent. Les versets 9 à 11 apparaissent après une série de questions adressées à ceux qui doutent des origines des révélations. Une des réponses à leurs doutes est le miracle de la création comme expliqué dans ce passage. Ce passage est cependant très controversé, car lorsque l'on compte les jours des différentes étapes de la création, nous arrivons à un total de huit jours, alors que dans d'autres passages du Coran (7.54-58), il est indiqué que la création a eu lieu en six jours.



Les commencements

(1) La création

Notes sur le texte

Le terme « jour » dans le Coran ne se réfère pas toujours à 24 heures. Au verset 22.47, il est dit qu'un seul jour dans la vue de Dieu est comme mille ans d'après notre manière de compter et, en 70.4, un jour est comparé à cinquante mille ans.



Les commencements

(1) La création

Le Nouveau Testament

Jean 1.1-5

- 1 Au commencement était le Verbe,
et le Verbe était tourné vers Dieu,
et le Verbe était Dieu.
- 2 Il était au commencement tourné vers Dieu.
- 3 Tout fut par lui,
et rien de ce qui fut, ne fut sans lui.
- 4 En lui était la vie
et la vie était la lumière des hommes,
et la lumière brille dans les ténèbres,
et les ténèbres ne l'ont point comprise.

¹Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. ²οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. ³πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν ⁴ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων· ⁵καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν.

*Texte tiré de la Traduction œcuménique de la Bible
© Société biblique française – Bibli'O
et Éditions du Cerf, 2010.*

Introduction

C'est le tout début de l'Évangile selon Jean – l'un des quatre récits différents de la vie et de la mort de Jésus qui ont été écrits entre 30 et 60 ans après sa mort en utilisant des traditions rassemblées et peut-être les témoignages des témoins oculaires. Le premier chapitre de l'Évangile de Jean, souvent appelé « le Prologue de l'Évangile selon Jean », reprend de nombreux thèmes qui seront importants plus tard dans l'Évangile. L'auteur aurait connu le livre de la Genèse et semble avoir délibérément modelé ses premiers mots sur le début de Genèse 1.



Les commencements

(1) La création

La Bible hébraïque

Genèse 1.1-5

- ¹ Au commencement, Dieu créa le ciel et la terre.
² Or la terre n'était que solitude et chaos ; des ténèbres couvraient la face de l'abîme, et le souffle de Dieu planait à la surface des eaux. ³ Dieu dit : « Que la lumière soit !! » Et la lumière fut. ⁴ Dieu considéra que la lumière était bonne, et il établit une distinction entre la lumière et les ténèbres.
⁵ Dieu appela la lumière « jour », et les ténèbres, il les appela « nuit ». Il fut soir, il fut matin, un jour.

א בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ
ב וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֵהוֹ וּבְהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ
אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל פְּנֵי הַמַּיִם.
ג וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהי אור וַיְהי אור.
ד וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת הָאור כִּי טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין
הָאור וּבֵין הַחֹשֶׁךְ.
ה וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאור יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַלַּיְלָה וַיְהי
עֶרֶב וַיְהי בֹקֶר יוֹם אֶחָד. {פ}

Traduction en français : Bible du Rabbinate
avec l'aimable autorisation de <http://sefarim.fr/>.

Introduction

Ces versets sont au tout début de la Bible, et viennent au début d'un récit stylisé de la création du monde et son remplissage par la vie végétale et animale, y compris les êtres humains. Dans Genèse 1, la création est présentée comme se déroulant sur six jours, et l'histoire se caractérise par sa qualité rythmique et la répétition de phrases clés telles que « Dieu a dit » et « C'était bon ».



Les commencements

(1) La création

Regard bouddhiste / védantique

Brihadaranyakopanishad

That invisible is Infinite
This visible is also Infinite
This Infinite has been projected from that Infinite
When this Infinite merges into that Infinite
All remains is also Infinite.
Om Peace ! Peace ! Peace !

Cet invisible est Infini
Ce visible est également Infini
Cet Infini a été projeté à partir de cet Infini.
Lorsque cet Infini se fond dans cet Infini.
Tout ce qui reste est aussi Infini.
Om Paix ! Paix ! Paix !

*Om Purnamadah Purnamidam
Purnat-purnamudacyate
Purnasya Purnamadaya
Purnameva-sashishyate*

Regard unificationniste

Sun Myung Moon, Cheon Seong Gyeong, 6.2.1.4

Quelle est la racine première de l'univers ?
À partir de quoi a-t-il commencé ? À partir de l'amour.
Les scientifiques disent que l'univers est constitué
d'énergie. Quand ils observent l'interaction entre les
choses, ils savent que l'énergie est présente ; là où il y a
énergie, il y a interaction. Mais qu'est-ce qui vient
d'abord, l'énergie ou bien l'action ? [...]
L'interaction est nécessaire pour produire de l'énergie.
D'où vient cette interaction ? Elle provient de la relation
entre les partenaires sujet et objet. [...]
Chaque être existe selon un système de paires.

우주의 근본이 무엇이고, 우주는 무엇에서부터
시작했느냐? 사랑에서 시작했습니다. 과학자들은 우주가
힘으로 되어 있다고 합니다. 작용하는 것을 보고 힘이 있는
줄 아는 것입니다. 힘이 있으면 작용을 합니다. 그러면
작용이 먼저입니까, 힘이 먼저입니까? [...]
힘이 있기 전에 작용이 있다는 것입니다. 작용은 어디서
나오느냐? 주체와 대상의 관계에서 나옵니다. [...]
모든 것이 쌍쌍제도로 되어 있습니다.